

ČERVA 06030001 DUKER

GB USER'S INFORMATION FOR WORKING CAP

CAUTION: This bump cap, working cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use. The bump cap is certified and tested according EN 812:2012.

PLEASE DO NOT USE THE BUMP CAP AS INDUSTRIAL HELMNET ACCORDING EN 397 !!!

That means that bump cap protect you against bumping not against falling object.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and placed in direct sunlight or in contact with solvents.

DIRECTION OF USE: This bump cap, working cap is designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE:

To maintain your bump cap in optimum condition:

1. Do not use any abrasive materials or solvents

2. Clean any part of the bump cap working cap, with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, in line with the manufacturers instructions, if required.

DURATION OF USE

Inspct for damage regularly. If the shell or harness, working cap show any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is indefinite. However, we would recommend it be changed every 5 years as necessary.

SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRANSPORTATION

Place bump cap, working cap in a clean, dry polybag, whilst transporting. Do not carry loose with items such as tools or other metal objects.

ČERVA manufacturer	
DUIKER	type
CE	conformity label
EN 812	europaeen standard
54-59	size
-10 °C	do not use below -10 °C

Certificate was issued by the notified NO 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UNITED KINGDOM

The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

BG УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПРЕДПАЗНАТА ШАПКА

При употреба моля да обърнете внимание на следната информация:

Предпазната шапка е изпитвана и сертифицирана в съответствие със стандарта EN 812:2012.

*****Тази предпазна шапка никога да не се използва като защитна каска за индустрия отговаряща на EN 397 !!!!****

C това се има предвид, че предпазната шапка предоставя защита на главата на потребителя само от действие на удари с главата в твърди, постоянни предмети, които могат да започнат рани от разкъсване или други поврединости наравнаване, но не и срещу падащи предмети! В позиция отговаряща на размерите на главата.

Поддръжка: Преди употреба проверете дали шапката не е видимо повредена. Шапката да не се използва, когато е ударена от силен удар или ако са видими дефекти по пластмасовата вложка. Както и всички други материали, и пластмасовата вложка подлежи на остаряване, поради което шапката да не се използва повече от 5 години от датата на производство. В зависимост от условията и начина на употреба (например силно действие на слънчеви лъчи) времето за употреба може да е по-малко. Платете предпазната шапка от контакт с разтворители и техните пари. Върху пластмасовата подложка да не се запелват никакви стикери, лепеници и същата да не се боядасва с боя. В противен случай предпазните свойства на вложката могат да се понижат.

Почистване: Предпазната шапка редовно да се почиства с топла вода и сапун.

Принадлежности: Използвайте само оригиналните принадлежности от Вашия дилър.

ČERVA = производител	
DUIKER	= тип
CE	= маркировка за съответствие
EN 812	= европейски стандарт
54-59	= размер
-10 °C	= да се използва само до –10 °C

Сертификат на типа е издаден от нотифициран орган № 0086, Бритиш Стандард Институция, 389 Чисуик Хай Роуд, Лондон В4 4АL, Великобритания.

Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ ČEPICE

PFi používání prosím věnujte pozornost následující informacím:

Tato bezpečnostní čepice je testována a certifikována v souladu s normou EN 812:2012.

*****Nikdy nepoužívejte tuto bezpečnostní čepici jako ochrannou průmyslovou helmou odpovídající EN 397 !!!!****

Tím je míněno, že bezpečnostní čepice poskytuje pouze ochranu hlavy uživatele před účinky nárazů hlavnou do tvrdých, stálých předmětů, které mohou způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění, nikoli proti padající předmětům!

Použití: Jen správně nastavená čepice Vám poskytne nejvyšší možnou ochranu a optimální uživatelský komfort. Správnou velikost nastavte začačknutím plastového seřizovacího pásku v pozici odpovídající rozměrům hlavy.

Údržba: Před použitím prověřte, zda čepice není viditelně poškozena. Čepici nepoužívejte, pokud byla vystavena silnému úderu nebo pokud vidíte defekty na plastové vložce. Tak jako všechny materiály i plastová vložka podléhá stárnutí, proto nepoužívejte čepici déle než 5 let od data výroby. V závislosti na podmínkách a způsobu užívání (například silné působení slunečního světla) může být doba použitelnosti kratší. Chráněte bezpečnostní čepici před kontaktem s rozpuštěnými a jejich párami. Na plastovou vložku nelepte žádné značky, lepicí pásky a nenanášejte barvy. Ochranné vlastnosti tím mohou být nepříznivě ovlivněny.

Čištění: Bezpečnostní čepici pravidelně čistěte teplou vodou a mýdlem.

Přislusenství: Používejte pouze originální příslusenství od svého dodavatele.

Oznáčení:

ČERVA = výrobce	
DUIKER	= typ
CE	= značka shody
EN 812	= evropská norma
54-59	= velikost
-10 °C	= používat jen do –10 °C

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velká Británie

Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com/conformity.htm.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANSTOSSKAPPE

Bei der Benutzung bitte diesen Informationen Aufmerksamkeit widmen:

Diese Anstoßkappe ist gemäß Norm EN 812:2012 geprüft und zertifiziert.
*****Niemaals diese Anstoßkappe als Industrieschutzhelm gemäß EN 397 benutzen!*****

Damit ist gemeint, dass diese Anstoßkappe den Kopf Ihres Trägers nur vor Stößen an harter, feste Gegenstände schützt, die Risswunden oder andere oberflächliche Wunden verursachen können, nicht aber vor herunterfallenden Gegenständen!

Benutzung: Nur eine richtigeingestellte Kappe bietet den höchstmöglichen Schutz und optimalen Tragkomfort. Die richtige Größe durch Einrasten des Kunststoffbands in Stellung nach Kopfumfang einstellen.

Pflege: Vor der Benutzung überprüfen, ob die Kappe sichtbar beschädigt ist. Die Kappe nicht benutzen, wenn sie einen starken Schlag ausgesetzt war oder Defekte an der Kunststoffeinlage sichtbar sind. So wie alle Materialien unterliegt auch die Kunststoffeinlage Alterung, deshalb die Kappe nicht länger als 5 Jahre ab Produktionsdatum benutzen. In Abhängigkeit von den Bedingungen und der Benutzung (z.B. starke Sonneneinstrahlung) kann die Benutzungsdauer auch kürzer sein. Die Anstoßkappe vor Kontakt mit Lösungsmitteln und deren Dämpfen schützen. Auf die Kunststoffeinlage keine Aufkleber, Klebefolien anbringen und keine Farben auftragen. Die Schutzfunktionen können unter Umständen beeinträchtigt werden.

Reinigung: Die Anstoßkappe regelmäßig mit warmem Wasser und Seife reinigen.

Zubehör: Nur Originalzubehör von Ihrem Lieferanten benutzen.

Keinzeichnung:

ČERVA = Hersteller	
DUIKER	= Typ
CE	= Konformitätszeichen
EN 812	= Europäische Norm
54-59	= Größe
-10 °C	= nur bis –10 °C benutzen

Baumusterprüfbescheinigung herausgegeben von notifizierter Stelle Nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Großbritannien

Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com/conformity.htm veröffentlicht.

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

DK BRUGSANVISNING FOR SIKKERHEDSHUE

Under anvendelse vær venligst opmærksom på følgende oplysninger:

Denne sikkerhedshue blev testet og certificeret i overensstemmelse med EN 812:2012 standarden.

*****Brug aldrig denne sikkerhedshue som beskyttende industrihælm svarende EN 397 !!!!****

Det betyder at sikkerhedshuen beskytter kun brugerens hoved mod skader ved hovedets slag mod hårde, faste genstander som kan forårsage skindrevner el. andre overfladede, ikke mod fallende genstande!

Anvendelse: Kun korrekt påsat hue vil beskytte Dig mest mulig og garanterer den optimale komfort for brugeren. Du vil indstille den optimale størrelse ved at klemme sammen plastik justerbart bælte i position svarende hovedets mål.

Vedligeholdelse: For anvendelse check huen for nogle synlige skader. Brug ikke huen hvis den blev udsat et kraftigt slag el. hvis Du kan se defekter på plastindlaget. Ligesom alle materialer bliver også plastindlaget påvirket af alderen, anvend derfor ikke huen længere end i 5 år fra produktionsdato. Afhængigt af anvendelsesvilkår og –måde (f.eks. kraftig virkning af sollyset) kan anvendelsesperiode blive kortere. Beskyt sikkerhedshuen mod kontakten med opløsningsmidler og deres fordamperinger. Du skal ikke klistere nogle klistermærker og limtæpe, heller ikke påføre nogle farver på plastindlaget. Beskyttende egenskaber kan på denne måde påvirkes negativt.

Rensning: Rens sikkerhedshuen regelmæssigt med varmt vand og sæbe.

Tilbehør: Anvend kun det originale tilbehør fra sin leverandør.

Mærkning:

ČERVA = producent	
DUIKER	= type
CE	= overensstemmelsesmærke
EN 812	= europæisk standard
54-59	= størrelse
-10 °C	= anvendes kun op til –10 °C

Typeserifikatet blev udstedt af notificeret person nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Storbritannien

Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet.

EE TURVAMISELÄS KASUTUSJUHEND

Pidage kasutamisel silmas allpool esitatud teavet.

Seda turvamistsi on katsetatud ja see on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 812:2012.

***** Mitte kunagi ärge kasutage seda turvamistsi standardile EN 397 vastava töösuhtliku kaitsekiivri!!! *****

Tsee tähendab, et turvamistsi kaitseb kasutaja pead ainult vastu kõvu paigaldiseisvaid esemeid äralöömise eest, mis võib põhjustada rebimishäiru või muid pinnapealseid vigastusi, mitte aga kukkuvate esemete eest!

Kasutamine: suurimad võimaliku kaitset ja optimaalsed kasutusmugavust pakub ainult õigesti reguleeritud mts. Õige suuruise valimiseks fikseerige plastmassist reguleerimisrihm pea suurusle vastavas asendis.

Hoolidamine: enne kasutamist kontrollige, et mütsil puuduvad nähtavad kahjustused. Ärge kasutage mütsi, mida on tabanud tugev löök või mille plastmassist sismisel osal on lüüa defekte. Nagu kõik materjalid, vananeb ka plastmassist sismine osa. mütsistöö ärge kasutage mütsi kauem kui 5 aastat alates tootmise kuupäevast. Süüvalt kasutamise tingimustest ja viisist (näiteks tugeva päikesekiirguse mõju all) võib kasutusaeag olla lühem. Hoidke kaitsemütsi lahuste ja nende aurude eest. Ärge kleepige plastmassist sismisele osale mingeid kleebiseid ega teipi, samuti ärge kandke sellele värv. See võib kaitseomadusi ebasoodsalt mõjutada.

Puhastamine: puhastage kaitsemütsi regulaarselt sooja vee ja seebiga.

Tarvikud: kasutage ainult originaaltarvikuid oma tarnijalt.

Märkistus:

ČERVA = tootja	
DUIKER	= tüüp
CE	= vastavusmärgis
EN 812	= Euroopa standard
54–59	= suurus
-10 °C	= kasutada ainult kuni –10 °C

Sertifikaadil on välja andnud teavitatud asutus nr 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Suurbritannia

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cerva.com/conformity.htm.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsehhi

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA GORRA DE SEGURIDAD

Por favor, durante su uso preste atención a las siguientes informaciones:
Esta gorra de seguridad fue probada y certificada de conformidad con la norma EN 812:2012.

*****¡¡¡ Nunca utilzar esta gorra de seguridad como un casco de protección industrial que responde a la norma EN 397 !!!!****

Eso quiere decir que la gorra de seguridad ofrece solamente la protección a la cabeza del usuario contra los efectos de impactos causados por choques con objetos duros firmes que pueden causar heridas u otras lesiones superficiales. (No protege contra la caída de objetos!)

Uso: Solo una gorra ajustada correctamente le ofrece la mayor protección posible y un confort al usuario óptimo. Adapte el tamaño correcto encajando la correa de ajuste de plástico en la posición correspondiente a las dimensiones de su cabeza.

EN 812

CE

Mantenimiento: Antes de utilizar la gorra compruebe si la misma no presenta daños visibles. No utilice la gorra si ha sido expuesta a un golpe fuerte o en caso de ver defectos en el forro de plástico. Como cualquier otro material, el forro está expuesto al desgaste, por eso no utilice la gorra más de 5 años desde la fecha de fabricación. Las condiciones (por ejemplo, una fuerte exposición a luz solar) y el modo de uso inadecuado pueden reducir la vida útil. Proteja la gorra de seguridad contra el contacto de disolventes y sus vapores. Evite pegar calcomanías, cintas adhesivas y no aplique pinturas en el forro de plástico, podrían afectar de forma negativa las propiedades de protección.

Limpieza: Limpie la gorra de seguridad regularmente con agua caliente y jabón.

Accesorios: Utilice solo accesorios originales de su proveedor.

Demarcación:

ČERVA = productor	
DUIKER	= tipo
CE	= marca de la conformidad
EN 812	= norma europea
54-59	= talla
-10 °C	= utilizar en temperaturas más altas que –10°С

El certificado de tipo fue emitido por la persona notificada no.0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Gran Bretaña

La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

FI TURVALIPPAKAKIN KÄYTTÖOHJE

Tuotetta käytettäessä ota huomioon seuraavat tiedot:

Tämä turvalippakakki on testattu ja sertifioitu standardin EN 812:2012 mukaisesti.

*****Älä koskaan käytä tätä turvalippalakkaa standardia EN 397 vastaavana teollisuussuojakypäränä !!!!****

Tämä tarkoittaa sitä, että turvalippakakki soojaa käyttäjään päältä vain paikallaan oleviin koviin esineisiin kohdistuvista päähäiskuilta, jotka voivat aiheuttaa avohaavoja tai muita ihon pintavaurioita, mutta se ei suojaa puotavoilta esineiltä!

Käyttö: Vain oikein päähän asettuina kädellä varmistaa parhaan mahdollisen suojan ja optimaalisen käyttömukavuuden. Oikea koko säädetään asettamalla muovinen säätönuuhka päähän mittoja vastaavaan asentoon.

Kunnonsapito: Varmista ennen lakin käyttöä, ettei siinä ole näkyviä vikoja. Älä käytä lakkia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku tai jos huomaat muovisisäkkeessä vaurioita. Kaikkien materiaalien taraan myös muovisisäkkeeseen vaikuttaa sen vanheneminen, siksi älä käytä lakkaa kauemmin kuin 5 vuotta valmistuspäivästä.

Käyttöloukkamista (estemerkkien aidoitongvaeln voimakas vaikutus) ja käytöloukkavista riippuen voi käyttääkyyvysaika on lyhyempi. Estä turvalippalakkin kosketus liuottimiin ja niiden höyryihin. Älä ilmaa muovisisäkkeeseen mitään tarroja tai teippejä äläkä väräitä sitä. Se voi heikentää turvajärjestelmän suojausta.

Puhdistus: Puhdistaa turvalippalakasin säännöllisesti lämpimällä vedellä ja saippualla.

Varusteet: Käytä vain tuotteen toimittajalta saatuja alkuperäisiä varusteita.

Merkinnät:

ČERVA = valmistaja	
DUIKER	= tyyppi
CE	= vaatimustenmukaisuusmerkki
EN 812	= eurooppalainen standardi
54-59	= koko
-10 °C	= käytty vain -10°C lämpötilaan saakka

Tyyppitarkastustodistuksen antoi ilmoitettu laitos nr 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Iso-Britannia

Vaatimustenmukaisuusvaakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com/conformity.htm.

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsekin tasavalta

FR MODE D'EMPLOI DE LA CASQUETTE DE SÉCURITÉ

Lors de toute utilisation de ce produit, toujours veiller à respecter les informations suivantes :

Cette casquette de sécurité a été testée et est certifiée en vertu des dispositions de la norme EN 812:2012.

*****Je n'ai jamais utiliser cette casquette de sécurité en la place d'un casque de protection industriel répondant aux exigences de la norme EN 397 !!!!****

On entend par là que cette casquette de sécurité ne protège la tête de l'utilisateur que en cas de collision avec des objets durs et permanents qui peuvent provoquer des coupures ou du adieux blessures superficielles. Cette casquette ne vous protège pas contre les chutes d'objets !

Utilisation : Seule une casquette bien en place vous procurera un niveau de protection maximal et un confort d'utilisation optimal. Régler la taille de la casquette en clipsant la bande de réglage en plastique dans la position qui correspond aux dimensions de votre crâne.

Entretien : Avant toute utilisation, vérifiez que la casquette ne montre pas de traces de détérioration visibles. Ne plus porter cette casquette de sécurité si elle a été exposée à un choc important ou si vous observez des défauts sur l'insert en plastique. Tout comme les autres matériaux, l'insert en plastique est, lui aussi, sujet à l'usure et au vieillissement – ne pas utiliser cette casquette durant plus de 5 ans à compter de sa date de fabrication. En fonction des conditions et de la manière dont la casquette est utilisée (par exemple une exposition importante au rayonnement solaire), il est possible que la durée d'utilisation soit plus courte que 5 années.

Protéger la casquette de sécurité contre tout contact avec des solvants et leurs vapeurs. Ne collez aucun autocollant sur l'insert en plastique et ni s'y appliquer aucun type de peinture. Les propriétés de protection pourraient en effet être négativement impactées.

Nettoyage : Nettoyer régulièrement la casquette de sécurité avec de l'eau chaude et du savon.

Accessoires : N'utiliser que des accessoires originaux qui vous sont fournis par votre fournisseur.

Identification et marquage :

ČERVA = fabricant	
DUIKER	= type
CE	= marquage de conformité
EN 812	= norme européenne
54-59	= taille
-10 °C	= n'utiliser que jusqu'à –10 °C

Le certificat de type a été émis par l'organisme notifié n° 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Grande-Bretagne

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com/conformity.htm.

Le fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchéque

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΠΕΛΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση του προϊόντος εφιστάται η προσοχή σας στις παρακάτω πληροφορίες:

Αυτό το καπέλο υποβλήθηκε σε δοκιμή και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 812:2012.

*****Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτό καπέλο ασφαλείας ως βιομηχανικό κράνος ασφαλείας που ανταποκρίνεται στο EN 397 !!!!****

Ενώπιον όλων, η χρήση του καπέλου ασφαλείας παρέχει μόνο προστασία του κεφαλιού του χρήστη από χτυπήματα ορίκων, στερεών αντικειμένων που ενδέχεται να προκληθούν κομμάτια ή άλλοι υγροί επιφανειακούς τραυματισμούς, όχι όμως από την πίεση αντικειμένων.

Χρήση: Μόνο το σωστά ρυθμιζόμενο κράνος σας παρέχει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και τη βέλτιστη χρήση. Το σωστό μέγεθος ρυθμίζεται με τη σωστή στρέωση του πλαστικού ιμάντα σε θέση που ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του κεφαλιού.δo

Συντήρηση: Πριν χρησιμοποιήσετε το καπέλο, βεβαιωθείτε ότι το καπέλο δεν έχει εμφανή βλάβη. Μη χρησιμοποιήσετε το καπέλο σε περιπτώση που είχε εκτεθεί σε δυνατό χτύπημα ή εφ'όσον έχει φανερά ελαστικότητα στην πλαστική ενίσχυση. Η πλαστική ενίσχυση, όπως και όλα τα υλικά, υποκειται σε γήρανση, γι' αυτό μην

χρησιμοποιείτε το καπέλο πάνω από 5 χρόνια από την ημερομηνία της κατασκευής του. Ανάλογα με τη διάρκεια και τον τρόπο χρήσης (π.χ. έντονη ηλιακή ακτινοβολία), η διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί. Προστατέψτε το καπέλο ασφαλείας από την επαφή με διαλυτικά και τους ατμούς τους. Μην κολλήσετε στην πλαστική ενίσχυση ετικέτες, συλλογηλικές ταινίες και μην την καλύπτετε με τη βαφή. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες του προϊόντος.

ČERVA 06030001 DUIKER

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA ȘEPCII DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm ca în timpul utilizării să acordați o atenție sporită următoarelor informații:

Această șapcă de siguranță este testată și certificată în conformitate cu norma EN 812:2012.

*****Nu folosiți niciodată această șapcă de siguranță ca o cască industrială de protecție corespunzând normei EN 397 !!*****

Astfel, se înțelege că șapca de siguranță asigură numai protecția capului utilizatorului împotriva efectelor impactului capului asupra obiectelor dure, staționare care pot cauza plăgile lacerate sau alte răni superficiale dar în nici un caz împotriva căderii obiectelor!

Utilizare: Numai șapca pusă corect pe cap vă poate conferi o protecție superioară și un confort optim pentru utilizator. Mărimea corectă se reglează blocând banda de ajustare din plastic în poziția corespunzătoare dimensiunilor capului.

Întreținere: Înainte de utilizare verificați dacă șapca nu este vizibil deteriorată. A nu se utiliza șapca după ce a fost expusă unui impact puternic sau dacă sunt vizibile defecte pe inserția din plastic. Așa cu toate materialele și inserția din plastic este supusă îmbătrânirii, deci nu utilizați șapca mai mult de 5 ani de la data fabricației. În funcție de condiții și de mod de utilizare (de exemplu un puternic efect al razelor soarelui) durata de utilizare poate fi mai scurtă. Protejați șapca de siguranță de contact cu solvenții și vaporii lor. Pe inserție din plastic nu lipiți nici un fel de autocolante, benzi adezive și nici nu aplicați vopsele. Proprietățile de protecție pot fi afectate negativ.

Curățare: Curățați șapca de siguranță periodic cu apă caldută și săpun.

Accesorii: A se utiliza numai accesoriile originale de la furnizorul dumneavoastră.

Marcare:

ČERVA = producător
DUIKER = tip
CE = marca de conformitate
EN 812 = norma europeană
54-59 = mărime
-10 °C = a se utiliza numai până la –10°C

Certificatul de tip a fost eliberat de către persoana autorizată nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Marea Britaanie
Declarație de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă

RS UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE SIGURNOSNE KAPE

Kod korištenja molim obratite pažnju sledećim informacijama:

Ova sigurnosna kapa je testirana i certificovana u saglasnosti s normom EN 812:2012.

*****Nikad ne koristite ovu sigurnosnu kapu kao zaštitnu industrijsku kacigu odgovarajuće EN 397 !!*****

Time se misli da sigurnosna kapa pruža samo zaštitu glave korisnika od učinka udaraca glavom u tvrde, trajne predmete koje mogu naneti rane kao poderotine na telu ili druge površinske rane, tj. nikako protiv padajućih predmeta!

Korištenje: Samo ispravno postavljena kapa Vám može pružiti najveću moguću zaštitu i optimalan korisnički komfor. Ispravan broj prilagodite utvrđujućem plastičnom prilagodniku trake u poziciji odgovarajućoj dimenziji glave.

Održavanje: Pre upotrebe proverite da kapa nije vidljivo oštećena. Kapu ne koristite ukoliko je bila izložena jakim udarcu ili ukoliko vidite defekte na plastičnom uložku. Kao svi materijali tako i plastični uložak podleže starenju zato nemojte kapu koristiti duže od 5 godina od datuma proizvodnje. U zavisnosti od uslova i načinu korištenja (na primer jako delovanje sunčanog svetla) rok trajanja može biti kraći. Čuvajte sigurnosnu kapu od kontakata s otapalima i njihovim parama. Na plastični uložak ne lepите nikakve nalepnice, lepiljive trake i nemojte ih bojati. Sigurnosne osobine time mogu biti negativno narušene.

Čišćenje: Sigurnosnu kapu pravilno čistite toplom vodom i sapunom.

Pribor: Koristite samo originalan pribor od svoga dobavljača.

Oznake:

ČERVA = proizvođač
DUIKER = tip
CE = značka saglasnosti
EN 812 = evropska norma
54-59 = broj
-10 °C = koristiti samo do –10°C

Certifikat tipa bio izdan notifikovanom osobom br. 0086, British Standard Instituton, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velika Britanija

Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvodjaс: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАБОЧЕЙ БЕЙСБОЛКИ

При использовании обратите внимание на следующую информацию:

Эта рабочая бейсболка прошла тесты и получила сертификат по стандарту EN 812:2012.

*****Нн в коем случае не используйте эту рабочую бейсболку в качестве защитной промышленной каски, соответствующей стандарту EN 397!*****

Это означает, что рабочая бейсболка защищает голову только от столкновений с твердыми неподвижными предметами, способными вызывать равные раны или другие внешние травмы, но не от падающих предметов!

Применение: Только правильно отрегулированная бейсболка дает максимальную защиту и оптимальное удобство ношения. Отрегулируйте размер, застегнув пластмассовый поясок в позицию, соответствующую размерам головы.

Уход: Перед применением убедитесь, что на бейсболке нет видимых повреждений. Не используйте бейсболку, если она испытала сильный удар, или если заметны дефекты пластмассовой вставки. Поскольку, как и все материалы, пластиковая вставка подвержена старению, не используйте бейсболку дольше, чем 5 лет с момента изготовления. В зависимости от условий и способа использования (например, сильное воздействие солнечных лучей) срок годности может сократиться. Берите рабочую бейсболку от контакта с растворителями и их парами. Не наклеивайте на пластиковую вставку наклейки, клейкую ленту, не наносите краску. Это может неблагоприятно сказаться на защитных свойствах.

Чистка: Регулярно чистите рабочую бейсболку теплой водой с мылом.

Принадлежности: Используйте только оригинальные принадлежности, приобретенные у своего поставщика.

Маркировка:

ČERVA = производитель
DUIKER = тип
CE = символ соответствия
EN 812 = европейский стандарт
54-59 = размер
-10 °C = использовать только при температуре выше –10°C

Certifikat типа был выдан нотифицированным органом № 0086, Британский институт стандартизации, 389 Чизвик Хай Роуд, Лондон W4 4AL, Великобритания

Декларация соответствия доступна на www.cerva.com/conformity.htm.

Производитель: CERVA GROUP a.s., Прумыслова 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика, Сделано в Китае

SE INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV SÄKERHETSKEPS

Vid användning vänligen uppmärksamma följande information:

Säkerhetskepsen är testad och certifierad enligt normen EN 812:2012.

*****Använd aldrig säkerhetskepsen som en industriell skyddshjälm motsvarande normen EN 397!!!*****

Detta innebär att säkerhetskepsen endast bara ger användaren huvudskydd från effekterna av slag mot huvudet från hårda, stabila föremål som kan orsaka sår eller andra ytliga skador, inte mot fallande föremål!

Användning: Endast rätt justerad keps kommer att ge dig högsta möjliga skydd och optimal användarkomfort. Rätt storlek ställer du in genom att klicka i plastjusteringsbandet på den position som passar måtten på ditt huvudet.

Skötsel: Före användning, se till att kepsen inte har några synliga skador. Använd inte kepsen om den utsatts för hårda slag eller om det finns synliga defekter på plastinsatsen. Som alla material utsätts år även plastinsatsen föremål för åldrande, använd därför inte kepsen mer än 5 år från tillverkningsdatumet. Beroende på förållandena och användnings sättet (t.ex. utsättande för starkt solljus) kan hållbarhetsperioden vara säkerhetskepsen mot kontakt med lösningsmedel och deras ångor. Fäst inga självhäftande dekaler, tejprensor och applicera heller inte färg på insatsen. De skyddande egenskaperna kan påverkas negativt av det.

Rengöring: Säkerhetskepsen ska regelbundet rengöras med varmt vatten och tvål.

Tillbehör: Använd endast originaltillbehör från din leverantör.

Märkning:

ČERVA = tillverkare
DUIKER = typ
CE = överensstämmelsemärkning
EN 812 = europeisk standard
54-59 = storlek
-10 °C = får endast användas ned till -10° C

Typcertifikatet har utfärdats av det anmälda organet nr. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Storbritannien

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

Tillverkare: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

SI NAVODILA ZA UPORABO VARNOSTNE KAPE

Prosimo, da pri uporabi posvetite pozornost naslednjim informacijam:

Varnostna kapa je preizkušena in certificirana v skladu s standardom EN 812:2012.

*****Varnostne kape nikoli ne uporabljajte kot zaščitno industrijsko čelado, ki ustreza EN 397 !!*****

S tem je mišljeno, da varnostna kapa nudi le zaščito glave uporabnika pred učinki udarcev glave ob trde, stabilne predmete, ki lahko povzročijo raztrganine ali druge površinske poškodbe, nikakor pa pred padajočimi predmeti!

Uporaba: Samo pravilno nastavljena kapa vam nudi najvišjo možno zaščito in optimalno uporabniško udobje. Pravilno velikost nastavite z zaskočnim zapiralom na plastičnem nastavljivem traku v položaju, ki ustreza dimenzijam glave.

Vzdrževanje: Pred uporabo preverite, ali kapa ni vidno poškodovana. Kape ne uporabljajte, če je bila izpostavljena močnemu udarcu ali če vidite poškodbe na plastičnem vložku. Tako kot vsi materiali je tudi plastičen vložek izpostavljen staranju, zato kape ne uporabljajte dije kot 5 let od datuma proizvodnje. V odvisnosti od pogojev in načina uporabe (na primer močno delovanje sončne svetlobe) je lahko rok uporabnosti krajši. Varnostno kapo varujte pred stikom s topili in njihovimi hlapi. Na plastičen vložek ne lepите nalepk, lepilnih trakov in ne nanašajte barv. To lahko negativno vpliva na zaščitne lastnosti.

Čiščenje: Varnostno kapo redno čistite s toplo vodo in milom.

Pribor: Uporabljajte le originalen pribor od svojega dobavitelja.

Označeni:

ČERVA = proizvajalec
DUIKER = tip
CE = oznaka skladnosti
EN 812 = evropski standard
54-59 = velikost
-10 °C = uporabljati samo do –10°C

Certifikat tipa je izdala priglašen organ št. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, Velika Britanija

Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

SK NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSTNEJ ČAPICE

Pri používaní prosím venujte pozornosť nasledujúcim informáciám:

Táto bezpečnostná čapica je testovaná a certifikovaná v súlade s normou EN 812.

*****Nikdy nepoužívajte túto bezpečnostnú čapicu ako ochrannú priemyselnú prilbu zodpovedajúcu EN 397 !!*****

Týmto je vyjadrené to, že bezpečnostná čapica zabezpečuje ochranu hlavy používateľa iba pred účinkami nárazu hlavou do tvrdých, stálych predmetov, ktoré môžu spôsobiť tržné rany alebo iné povrchové zranenia, nechráni proti padajúcim predmetom!

Použitie: Len správne nastavená čapica Vám poskytne najvyššiu možnú ochranu a optimálny užívateľský komfort. Správnu veľkosť nastavíte zavaknutím plastového nastavovacieho pásika ko pozícii zodpovedajúcej rozmerom hlavy.

Údržba: Pred použitím preverte, či čapica nie je viditeľne poškodená. Čapicu nepoužívajte, pokiaľ bola vystavená silnému úderu alebo ak vidíte defekty na plastovej vložke. Tak ako všetky materiály i plastová vložka podlieha starnutiu, preto nepoužívajte čapicu dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby. V závislosti na podmienkach a spôsobe používania (napríklad silné pôsobenie slnečného svetla) môže byť doba použiteľnosti kratšia. Chráňte bezpečnostnú čapicu pred kontaktom s rozpúšťadlami a ich výparmi. Na plastovú vložku nelepte žiadne samolepky, lepiace pásky a nenášajte farby. Môžu byť tým nepriaznivo ovplyvnené ochranné vlastnosti.

Čistenie: Bezpečnostnú čapicu pravidelne čistite teplou vodou a mydlom.

Prislúšenstvo: Používajte len originálne príslušenstvo od svojho dodávateľa.

Označenie:

ČERVA = výroba
DUIKER = typ
CE = značka zhody
EN 812 = evropská norma
54-59 = veľkosť
-10 °C = používať len do –10°C

Certifikát typu bol vydaný autorizovanou osobou č. 0086, British Standard Institution, 389 Chiswicku High Road, London W4 4AL, Veľká Británia

Vyhlášenie o zhode je k dispozícii na www.cerva.com/conformity.htm.

Splnomocneneц výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

TR KULLANMA KILAVUZU KEP BARET

DİKKAT: Bu çalışma kepi hiçbir zaman kırılmaz değildir ve tam koruma sağlamaz. Kullanmadan önce bu talimatı mutlaka okuyunuz ve kişisel güvenliğiniz için ek tedbirler alınız. Güvenliğiniz için bu kilavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kep EN 812:2012 avrupa normlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu kep hiç bir zaman EN397 standardına sahip bir baret gibi koruma sağlamaz. Kafanızı yüksekteñ düşen cisimlere karşı korumaz sadece çarpmalara karşı koruyucudur.

SAKLAMA: Kullanılmadığı zamanlarda kuru ve temiz ortamlarda muhafaza edilmelidir. Direkt güneş ışığından ve göçücü kimyasallardan korunmalıdır

KULLANIM: Bu çalışma kepi kişisel güvenliğiniz için üretilmiştir. Potansiyel bir tehlike var olduğu sürece mutlaka başınızda takılı bulunmalıdır. Çalışma kepiniz herhangi bir zarar gördüğünde çalışma ortamını mutlaka terk etmelisiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM: Çalışma kepinizin bakımını temiz ortamlarda yapınız. Kepinizi temizlerken solvent veya farklı çözücü kimyasallar kullanmayınız. İlik, sabunlu su ile temizleyebilir, kuru ve yumuşak bir bez ile durulayabilirsiniz.

KULLANIM SÜRESİ: Çalışma kepi herhangi bir darbe aldysa ve zarar gördüysе mutlaka yenilenmelidir. Tüm bakımları doğru yapıldığında ve kep hiçbir darbeye maruz kalmadığında tavsiye edilen kullanım süresi 5 yıldır.

TAŞIMA: Kepinizi temiz ve kuru bir çantada taşımalısınız. Taşıma esnasında diğer metal, kesici ve delici aletlerden uzak tutunuz.

İşaretler:

ČERVA üretici
DUIKER kodu
CE uygunluk işareti
EN 812 AB standardı
54-59 ölçü
-10 °C en düşük çalışma sıcaklığı

Sertifikasyon: numaralı onaylanmış kuruluş 0086, British Standard Institution, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL, UNITED KINGDOM tarafından yapılmıştır Uygunluk beyanına tarihinden itibaren www.cerva.com/conformity.htm adresinde ulaşılabilir.

Üretici: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti.

EN 812

